



Wprowadzenie: Debata o głębokich korzeniach

Jednym z najczęściej zadawanych pytań przez chrześcijan i niechrześcijan jest to, czy Jezus miał rodzonych braci. Ewangelie kilkakrotnie wspominają o „braciach Jezusa”, co skłoniło niektóre protestanckie i modernistyczne interpretacje do twierdzenia, że Maria miała inne dzieci. Ale co naprawdę mówi grecki oryginalny tekst Nowego Testamentu?

Odpowiedź nie tylko wyjaśnia historyczny szczegół, ale także pogłębia nasze zrozumienie teologii maryjnej, czystości Dziewicy i boskiego planu dla Świętej Rodziny. Aby to zrozumieć, musimy zbadać dwa kluczowe greckie słowa: „**adelphoi**” i „**suggenes**”.

1. „**Adelphoi**”: Bracia rodzeni czy bliscy krewni?

W Ewangeliach greckie słowo „**adelphoi**” (ἀδελφοί) pojawia się w fragmentach takich jak:

- „Czyż nie jest On synem cieśli? Czy Jego Matce nie jest na imię Maria, a Jego braciom Jakub, Józef, Szymon i Juda?” (Mt 13,55)
- „Jego bracia rzekli do Niego: «Odejdź stąd i idź do Judei...»” (J 7,3)

Na pierwszy rzut oka wydaje się to wskazywać na rodzonych braci. Jednak w biblijnym i semickim kontekście „**adelphoi**” **ma znacznie szersze znaczenie**:

- **W Starym Testamencie (Septuaginta)** „adelphoi” jest używane w odniesieniu do bliskich krewnych, niekoniecznie braci. Na przykład:
 - Lot jest nazywany „bratem” Abrahama (Rdz 14,14), choć był jego siostrzeńcem.
 - Jakub nazywa Labana swoim „bratem” (Rdz 29,15), choć był jego wujem.
- **W kulturze żydowskiej I wieku** nie było specyficznego słowa na „kuzyna”, więc „**adelphoi**” **mogło oznaczać kuzynów, siostrzeńców lub innych bliskich krewnych**.

2. „**Suggenes**”: Greckie słowo na krewnych krwi

Nowy Testament ma termin na dalszych krewnych krwi: „**suggenes**” (συγγενεῖς), oznaczający „krewnych” lub „członków rodziny”. Na przykład:



- „A oto również krewna Twoja [suggenes] Elżbieta poczęła w swej starości syna...” (Łk 1,36). Tutaj ewangelista precyzuje, że Maria i Elżbieta były **krewnymi (kuzynkami)**, nie siostrami.

Gdyby tak zwani „bracia Jezusa” byli dziećmi Maryi, tekst użyłby wyraźnie „**huiós**” (**synowie**) lub „**tekna**” (**dzieci, potomstwo**). Ale nigdy tego nie robi.

3. Kim byli ci „bracia” Jezusa? Tradycja wyjaśnia

Kościół Katolicki, opierając się na Piśmie Świętym i Tradycji Apostolskiej, naucza, że Maria pozostała **zawsze dziewicą** („*aeiparthenos*”, jak głosi II Sobór Konstantynopolitański). Więc kim byli ci „bracia”?

- **Jakub i Józef**: W Mt 27,56 czytamy, że Maria, matka Jakuba i Józefa, była „**drugą Marią**” (inną niż Dziewica). Ta Maria była **żoną Kleofasa** (J 19,25), prawdopodobnie siostrą Marii Dziewicy, czyniąc Jakuba i Józefa **kuzynami Jezusa**.
- **Juda (nie Iskariota)**: W Jud 1,1 autor identyfikuje się jako „**brat Jakuba**”, potwierdzając, że należał do tej samej rozszerzonej rodziny, nie będąc synem Maryi.

4. Świadek Ojców Kościoła

Pierwsi chrześcijanie, bezpośredni spadkobiercy nauczania apostolskiego, nigdy nie wątpili w wieczyste dziewictwo Maryi:

- **Św. Hieronim** (IV w.) argumentował w „*Przeciw Helwidiuszowi*”, że „bracia Jezusa” to kuzyni, odrzucając ideę, że Maria miała inne dzieci.
- **Św. Epifaniusz** (IV w.) sugerował, że Jakub i inni byli dziećmi **Józefa z poprzedniego małżeństwa** (tradycja obecna w niektórych starożytnych kręgach chrześcijańskich).

5. Wnioski: Maryja, Zawsze Dziewica

Analiza lingwistyczna i teologiczna potwierdza, że:



- **„Adelphoi” niekoniecznie oznacza braci rodzonych**, ale może obejmować bliskich krewnych.
- **Termin „suggenes” jest używany dla kuzynów**, jak w przypadku Elżbiety.
- **Tradycja Apostolska zawsze podtrzymywała wieczyste dziewictwo Maryi**, znak jej czystości i wyjątkowej roli.

Daleko od bycia drobnym szczegółem, ta prawda umacnia naszą pobożność wobec **Świętej Rodziny**, gdzie Jezus, Jednorodzony Syn, był wychowywany przez zawsze wierną Matkę i czystego, świętego opiekuna.

Refleksja końcowa

Gdyby Maria miała inne dzieci, dlaczego Jezus powierzyłby ją św. Janowi pod Krzyżem (J 19,26-27)? Ten gest objawia, że **nie było innych synów**, którzy mogliby się nią zająć.

Maryja jest Nową Ewą, duchową Matką wszystkich wierzących, a jej wieczyste dziewictwo to tajemnica zapraszająca nas do pogłębienia miłości i czci dla Niewiasty, która przyniosła światu Zbawiciela.

Podobała Ci się ta analiza? Podziel się nią i zgłębiaj bogactwo wiary katolickiej. **Ave Maria!** ☩